

La política migratoria en la prensa escrita argentina: 1999-2005.

Celeste Castiglione y Daniela Cura.

Cita:

Celeste Castiglione y Daniela Cura (2005). *La política migratoria en la prensa escrita argentina: 1999-2005*. VIII Jornadas Argentinas de Estudios de Población. Asociación de Estudios de Población de la Argentina, Tandil.

Dirección estable: <https://www.aacademica.org/viii Jornadas aepa/55>

ARK: <https://n2t.net/ark:/13683/eY7r/h5u>



Esta obra está bajo una licencia de Creative Commons.
Para ver una copia de esta licencia, visite
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/deed.es>.

Acta Académica es un proyecto académico sin fines de lucro enmarcado en la iniciativa de acceso abierto. Acta Académica fue creado para facilitar a investigadores de todo el mundo el compartir su producción académica. Para crear un perfil gratuitamente o acceder a otros trabajos visite: <https://www.aacademica.org>.

LA POLÍTICA MIGRATORIA EN LA PRENSA ESCRITA

ARGENTINA: 1999-2005.¹

Lic. Celeste Castiglione y Daniela Cura.

Miembros del Grupo de Estudios Población, Migración y Desarrollo. Instituto de Investigaciones Gino Germani. Facultad de Ciencias Sociales. Universidad de Buenos Aires.

E-mail: ccasti@cnba.uba.ar y daniela_cura@yahoo.com

RESUMEN

Nos proponemos analizar, desde una perspectiva interdisciplinaria (política, sociológica, jurídica y lingüística), las continuidades y rupturas en los discursos sobre la temática migratoria formulados por el Estado y la prensa escrita. En este caso estudiaremos los artículos periodísticos publicados en Clarín y La Nación desde 1999 a 2005.

Así, trabajaremos sobre el período comprendido entre las presidencias de Fernando de la Rúa y Néstor Kirchner, tomando como puntos de inflexión la crisis de 2001 y la promulgación de la nueva ley migratoria.

Nuestro principal objetivo es dar cuenta de los cambios discursivos que se evidencian, considerando a la prensa escrita como expresión de las luchas por la imposición del sentido que se dan en la sociedad. Utilizaremos la teoría del análisis crítico del discurso.

Consideramos que a partir de la crisis de 2001 y el estallido de la oleada emigratoria se evidencia un cambio en los discursos sobre la migración en general, que comenzará a preparar el terreno para la sanción de la nueva ley migratoria en diciembre de 2003.

Tomaremos para nuestro análisis los artículos periodísticos referidos a la inmigración, los inmigrantes y la oleada emigratoria de argentinos. Consideramos que esta información será un valioso material que nos permitirá evaluar las modalidades discursivas predominantes y el tono con que es abordada la temática, así como los actores sociales antes y después de la crisis del 2001. Por último, analizaremos los cambios en la legislación migratoria.

Introducción

En el presente trabajo nos proponemos analizar el tratamiento que dos diarios de alta circulación en nuestro país –La Nación y Clarín– le han dado al tema migratorio desde la asunción del presidente de la Rúa hasta principios del 2005, intentando evidenciar de qué forma se presenta este tema a la sociedad, y qué aspectos del mismo fueron predominantemente elegidos -u omitidos- en esta presentación.

Consideramos que el tema que nos convoca pertenece al ámbito de la comunicación política. Ésta, a nuestro entender, consiste en una movilización de poderes diferentes y contradictorios que se oponen y se alían en una acción dinámica. Tres actores expresan legítimamente esta relación: los políticos, los periodistas y quienes reciben esos mensajes. En los últimos años, el debate político ha cambiado: la arena política tiene cada vez lugar en los medios de comunicación, y asume distintas formas según los períodos normales, de crisis o elecciones. La comunicación política tiene una doble función: selecciona los temas sobre los que se abrirá el debate y discute y elimina los que en ese momento resultan prescindibles. De este modo, solamente los temas tocados por los medios de comunicación son conocidos y adquieren legitimidad: "Lo que se conoce se mediatiza y por lo tanto lo que es legítimo se mediatiza. Lo que no es mediatizado, no sólo no se conoce, sino que en definitiva, no es legítimo." (Wolton, 1999; 119)

¹ Agradecemos los valiosos comentarios de la Dra. Susana Novick.

En este sentido, consideramos que el análisis de los discursos emitidos por los medios masivos de comunicación resulta fundamental no sólo para entender un “estado de cosas” en la arena política en un momento determinado, sino fundamentalmente para analizar los modos de construcción del consenso y la opinión pública. Los medios de comunicación masiva cumplen una función esencial en la comunicación de sentido. Ellos actúan como mediadores entre la experiencia colectiva y la individual al proporcionar interpretaciones típicas para problemas que son definidos como típicos (Berger y Luckmann, 1998; 98). Estas interpretaciones influyen fuertemente en los actores sociales, que tenderían a pensarse a sí mismos tal como son pensados y representados por los que tienen el poder de decir -un privilegiado acceso al discurso-, sobre todo cuando los modelos interpretativos de la realidad que éstos emplean se muestran como los únicos posibles. Las estrategias mediante las cuales los modelos interpretativos se introducen en el mundo de la vida y en sus valores y significaciones son la reiteración, la carencia de otros modelos de interpretación y la no puesta en duda de las fuentes de conocimiento en que se fundan² (Vasilachis de Gialdino, 1997).

Nos basaremos en los aportes teóricos de Teun van Dijk (1980,1997) y su teoría del análisis crítico del discurso, e Irene Vasilaschis de Gialdino (1997), en una obra que trata específicamente la relación entre la prensa escrita y la legislación, en el marco del análisis crítico del discurso y completándolo con teoría social interpretativa y aportes de la lingüística y del pensamiento foucaultiano.

Según Teun van Dijk, las informaciones de la prensa constituyen uno de los géneros más estudiados. Esta atención está plenamente justificada cuando se comprueba la importancia de las noticias en nuestra vida cotidiana: la mayor parte de nuestro conocimiento social y político, así como nuestras creencias sobre el mundo emanan de las informaciones que escuchamos o leemos de los diarios.

La perspectiva elegida postula la existencia de una complicidad entre discurso político y discurso mediático; ambos reflejarían las representaciones que tiene la elite dominante acerca de diversos temas. De este modo, analizar los discursos de estas elites expresados en la legislación y en los medios de comunicación permitiría una comprensión más profunda de los medios de control social y de construcción del consenso en la sociedad actual.

En lo que sigue, brindamos una breve descripción del contexto socio histórico del período que elegimos –enero del 2000 al 30 de junio del 2005, desde el gobierno de la Alianza hasta el primer semestre del presente año-; luego, comentamos otros estudios relacionados con la temática.

Nuestro trabajo está compuesto por dos partes: la primera, de corte cuantitativo, donde analizaremos el derrotero de los temas que se relacionan con la figura del inmigrante. La segunda, tiene un enfoque cualitativo. En ella nos propusimos analizar la presentación en los medios escogidos de dos temáticas que son cuestión de la política migratoria argentina: la inmigración actual en el país, y la emigración de argentinos. Finalmente, esbozamos algunas conclusiones.

1.- El contexto histórico, social y político del periodo a estudiar.

El contexto en que tienen lugar las construcciones discursivas que vamos a analizar se caracteriza, en términos económicos, por la instalación a nivel mundial de un modelo de acumulación que consagra el predominio del capital financiero y de una lógica de mercado único tanto en la producción como en el consumo. Como rasgos marcados de este modelo sobresalen el proceso de terciarización de la economía y una compleja matriz transnacional de unidades de producción, junto con un vertiginoso desarrollo tecnológico (informático y en medios de comunicación) y una nueva lógica ocupacional (flexibilización laboral). En el plano político, se destaca una redefinición del rol del Estado que abandona su papel de benefactor (Rosanvallon, 1995, Gorz, 1998). En el plano social se evidencia un descenso en la importancia de las formas tradicionales de poder: los partidos políticos y los gremios dejan de ser representativos y surgen nuevas formas de protesta y aglutinamiento social.

En América Latina este modelo de acumulación se expresa mediante políticas de ajuste, privatización de empresas, flexibilización laboral, por citar sólo algunas, y una constante dependencia en las decisiones internas

² Reconocemos, sin embargo, que existen ciertas libertades del receptor en la interpretación del mensaje. (Eco, 1977; y De Certeau, 1979).

con respecto a los organismos de crédito internacionales, especialmente vinculados a la deuda externa. Políticamente, la región asiste en el periodo a estudiar el ascenso al poder de nuevos protagonistas, más vinculados a ideologías de centro izquierda, a pesar de que los lineamientos de la política económica siguen estando íntimamente relacionados con las decisiones de los organismos de crédito internacionales. Entre estos líderes podríamos citar a Hugo Chávez en Venezuela, Carlos Lula da Silva en Brasil, Ricardo Lagos en Chile, Tabaré Vázquez en Uruguay y Néstor Kirchner en la Argentina.

En Argentina, una fuerte crisis política y económica se profundiza durante 2001, y finalmente estalla en diciembre de ese año en una protesta social generalizada que fuerza la renuncia del presidente De la Rúa. Se abre así un periodo de fuerte inestabilidad política.³ El 25 de mayo de 2003, tras un arduo proceso eleccionario, asume la presidencia Néstor Kirchner.

En este contexto de crisis, se evidencia la acentuación del fenómeno emigratorio en los argentinos, cuyos principales destinos son España, Italia y Estados Unidos. Este proceso alcanza momentos pico entre 2001 y 2003.

En cuanto a la política migratoria argentina, el 17 de diciembre de 2003 se sanciona la nueva Ley de Migraciones, N° 25.871, promulgada de hecho el 20 de enero de 2004. Este hecho marca un gran cambio con respecto a la política migratoria anterior, que se hallaba plasmada en la Ley N° 22.439, conocida como Ley Videla. Esta Ley tenía un carácter fuertemente restrictivo y discriminatorio, y estaba vigente desde 1981.

2.- Estado actual del conocimiento sobre el tema.

El trabajo con fuentes periodísticas ha dado grandes en las ciencias sociales, baste recordar el estudio realizado por Sidicaro (1993) con los editoriales del diario La Nación. Ya en 1986, Moyano utilizaba fuentes periodísticas para realizar análisis poblacionales.

Resultan orientadores los trabajos realizados por Courtis (1999 y 2000), quien, si bien realiza un análisis referido exclusivamente a la colectividad coreana en Argentina, aborda el tratamiento de la prensa escrita en relación con un grupo inmigratorio. Diego Casaravilla (2000), por su parte, hace especial hincapié en la construcción de figuras y organización de actitudes por parte de la prensa escrita en relación con los inmigrantes en la Argentina durante 1999. Asimismo, Ariel Weinman y Ricardo Trípoli (2002), analizan el modo en que la prensa trata el tema de las migraciones, en este caso, limítrofes.

3.- El relevamiento de datos

Para este trabajo realizamos una recopilación de artículos publicados en los diarios Clarín y La Nación. Elegimos esos diarios dado que son de tirada masiva, y son consumidos por amplios espectros de la población.

Para construir el corpus de artículos periodísticos a analizar, decidimos utilizar los buscadores de ambos diarios a través de Internet. El medio elegido nos permitió acceder a la totalidad de los artículos publicados sobre nuestro tema de estudio. Asimismo, permite conocer cuáles son las noticias que presentan las palabras escogidas en titular y cuerpo del artículo en largos periodos de tiempo, y muestra todas las combinaciones y contextos en que la palabra fue nombrada.

Este tipo de búsqueda cuenta con algunas desventajas, como el exceso de información, que nos condujo a realizar sucesivas depuraciones del corpus, o deficiencias de los mismos buscadores que hicieron la búsqueda más engorrosa⁴. Sin embargo, la mayor dificultad encontrada fue la imposibilidad de controlar la exhaustividad

³ Asumen la presidencia sucesivamente Ramón Puerta (provisional, Presidente del Senado), Adolfo Rodríguez Saá (Interino, por Asamblea Constituyente) y Eduardo Caamaño (provisional, Presidente de diputados), hasta que finalmente se instala en la presidencia Eduardo Duhalde (provisional, Presidente del Senado), quien gobierna a partir del 1° de enero de 2002 hasta el 25 de mayo de 2003, fecha en que asume la Presidencia Néstor Kirchner, en virtud de la renuncia de Carlos Menem al *ballotage*.

⁴ En el caso del buscador de Clarín, encontramos las siguientes dificultades: en primer lugar, no permite consignar para la búsqueda un rango temporal superior a un año, motivo por el cual debimos realizar cinco búsquedas diferentes. En segundo lugar, este buscador tampoco brinda la opción de mostrar los resultados en orden creciente o decreciente, los reporta automáticamente poniendo al principio los resultados más recientes, hecho que desorganizó la estructuración temporal del corpus. En tercer lugar, muchas veces las búsquedas se truncaban a la mitad,

de los resultados arrojados por el buscador. Por este motivo, el corpus construido constituye una selección de artículos, y no un barrido exhaustivo de todas las noticias relacionadas con la temática publicadas durante el periodo elegido.

Habiendo sopesado ventajas y dificultades de este medio, iniciamos una búsqueda de todos los artículos que contuvieran la palabra “inmigrante” desde el 9 de diciembre de 1999 hasta el 30 de junio de 2005⁵.

Posteriormente, intentamos controlar la representatividad de nuestra selección de artículos. Para ello efectuamos algunas búsquedas de control en los sitios de Clarín y La Nación. Las palabras que elegimos para realizarlas fueron: “extranjeros”, “peruanos”, “bolivianos”, “coreanos”, “chinos”, “ilegales”. El conjunto de noticias que arrojó cada palabra llave fue heterogéneo, al igual que lo había sido el corpus que usamos para trabajar. Realizando una lectura exploratoria de los titulares pudimos comprobar que en todas las búsquedas la cantidad de artículos referidos a la inmigración en Argentina era ínfima. Sin embargo, en estas búsquedas de control encontramos artículos muy importantes para los objetivos de nuestro trabajo. En ellos se nombraba incluso, varias veces, la palabra “inmigrantes”, y a pesar de esto, los artículos no habían sido rescatados por nuestra búsqueda original. Esta constatación constituyó un serio obstáculo epistemológico.

En el cuadro N° 1 que agregamos a continuación puede observarse el total de artículos obtenido en cada diario en la búsqueda con la palabra “inmigrante”, a partir del cual construimos el corpus que utilizamos para nuestro estudio.

Cuadro N° 1. Cantidad total de artículos relacionados con la temática migratoria relevados en Clarín y La Nación desde el 9/12/99 hasta el 30/06/05.

<u>Diario</u>	<u>Periodo 1999-2005</u>
Clarín	540
La Nación	768
Total	1308

Fuente: Elaboración propia en base a nuestra recopilación.

El conjunto de artículos periodísticos obtenido estaba compuesto por 1308 artículos. De ellos, 768 (el 59%) habían sido publicados en La Nación y 540 (41%) en Clarín.

El volumen de noticias era considerablemente mayor en La Nación. En base a una lectura exploratoria de los titulares, pudimos observar que el corpus era extremadamente heterogéneo y muchas de las noticias no eran realmente pertinentes a la temática. Por esta razón, realizamos una primera depuración quitando aquellos artículos que utilizaran la palabra “inmigrante” sin referirse de manera explícita al tema⁶.

El cuerpo resultante de esta selección conformó un grupo compacto de noticias directamente relacionadas con la temática migratoria. El Cuadro N° 2, presenta el total de artículos seleccionado en cada diario.

no mostrando todos los resultados, motivo por el cual debimos realizar las búsquedas reiteradas veces hasta poder relevarlas por completo. Por último, la lentitud de la página y de los hipervínculos constituyó también un obstáculo. En la búsqueda realizada en la página web de La Nación no surgieron grandes problemas, excepto que los títulos resultaban lo suficientemente ambiguos como para tener que consultar el hipervínculo, y en ese caso, que resultaba ser la mayoría de las veces, el contacto se hacía extremadamente lento.

⁵El periodo temporal seleccionado abarca desde la presidencia de De la Rúa hasta la actualidad.

⁶Citamos el siguiente ejemplo de los artículos removidos: *Clarín.com* | Revista Ñ. JUANA HIDALGO Una vida para el teatro. La excelente actriz protagoniza Ya nadie recuerda a Frederic Chopin, que se repuso en el Cervantes y le valió la nominación al premio Trinidad Guevara. Clarín, 10/01/1999. En este caso la palabra inmigrante era mencionada en el cuerpo de la nota y de manera fugaz.

Cuadro N° 2. Cantidad total de artículos relacionados con la temática migratoria relevados en Clarín y La Nación desde 9/12/99 hasta 30/06/05, muestra depurada.

<u>Diario</u>	<u>1999-2005</u>
Clarín	210
La Nación	281
Total	491

Fuente: Elaboración propia en base a nuestra recopilación.

Puede observarse que el conjunto mantiene la proporción entre la cantidad de noticias publicadas en ambos diarios: La Nación, 281 (58%) y Clarín, 210 (42%). Los artículos finalmente seleccionados fueron sometidos a una primera lectura exploratoria.

4.- El análisis temático de los artículos.

Al realizar la lectura exploratoria de los artículos se evidenció que la temática migratoria era presentada de maneras recurrentes, posibilitando su agrupación. Es importante resaltar que no forzamos el agrupamiento, sino que los temas que escogimos estaban delineados en las noticias mismas. Así, distinguimos cinco grandes títulos en los que pudimos clasificar la totalidad de las noticias: “política migratoria internacional”, “emigración de argentinos”, “extranjeros en la Argentina”, “inmigración histórica” y “bibliografía”.

En la categoría “política migratoria internacional” agrupamos todos los artículos relacionados con medidas o legislación de otros países con respecto a sus inmigrantes. Aquí encontramos noticias sobre: legislación en la Unión Europea, en Estados Unidos y en otros países, movimientos xenófobos, debates entre los aspectos positivos y negativos de la inmigración, fenómenos idiomáticos, información demográfica, poblacional y del mundo del trabajo.

En “emigración de argentinos” clasificamos aquellas noticias relacionadas con los argentinos emigrados en sus lugares de destino, sus experiencias, y las medidas consulares y legales cuando se referían explícitamente a este grupo.

En “extranjeros en la Argentina” incluimos los artículos referidos a los grupos migratorios arribados al país en las últimas décadas, como los latinoamericanos, asiáticos, europeos y norteamericanos. Cabe destacar que generalmente, cuando el discurso periodístico estudiado se refiere a estos dos últimos grupos, no habla de “inmigrantes” sino de “ejecutivos”, “profesionales”, o “empresarios”.

La categoría “inmigración histórica” agrupa noticias relacionadas con los inmigrantes europeos llegados a principios de siglo XX y su aporte a la Argentina. En general son noticias que aparecen en secciones turísticas, agrícolas, económicas (empresarios exitosos que se hicieron “desde abajo”) y de oficios que remarcan la contribución de estos inmigrantes en la historia del país, o refuerzan una idea de trabajo “tradicional”, que se enmarcaba en un determinado proyecto nacional.

Por último, en un quinto grupo, “bibliografía”, clasificamos los artículos vinculados con libros, obras de teatro, festivales y otros eventos culturales acerca de las migraciones, junto con declaraciones de científicos y académicos ligados al tema.

En el Cuadro N° 3 puede observarse en detalle el volumen de artículos obtenidos en cada diario agrupado de acuerdo con los temas recién mencionados.

Cuadro N°3: Cantidad de artículos publicados sobre temas migratorios desde el 9/12/1999 hasta el 30/6/2005 en Clarín y La Nación, agrupados por categorías.

Diario	Política migratoria internacional	Emigración de argentinos	Extranjeros en la Argentina	Inmigración histórica	Bibliografía	Total
Clarín	65 (40%)	75 (47%)	20 (61%)	27 (28%)	23 (61%)	210 (43%)
La Nación	98 (60%)	86 (53%)	13 (39%)	69 (72%)	15 (39%)	281 (57%)
Total	163 (100%)	161(100%)	33 (100%)	96 (100%)	38 (100%)	491(100%)

Fuente: Elaboración propia en base a nuestra recopilación.

Analizando en qué medida cada uno de los temas había sido tratado por cada diario, llegamos a las siguientes conclusiones. Encontramos que dos tercios (60%) de las noticias referidas a “política migratoria internacional” fueron publicadas por el diario La Nación. El tema “emigración de argentinos” ha recibido un trato parejo en ambos diarios (Clarín 47%, La Nación 53%). En cambio, notamos grandes diferencias con respecto al tema “extranjeros en Argentina”: el 61% de las noticias fueron publicadas en Clarín mientras que el 39% en La Nación. En cuanto a “inmigración histórica”, la diferencia porcentual es significativa, y señala que La Nación publicó más del doble de artículos sobre este tema que Clarín (Clarín 28%, La Nación 72%). Clarín publicó más artículos relacionados con “bibliografía” acerca del tema migratorio que La Nación (Clarín 61%, La Nación, 39%).

El Cuadro N° 4 ilustra en qué proporción cada uno de los diarios estudiados se refirió al tema migratorio.

Cuadro N°4. Cantidad de artículos publicados sobre temas migratorios desde el 9/12/1999 hasta el 30/6/2005 por tema, según diario.

<u>Categorías</u>	<u>Clarín</u>	<u>La Nación</u>
Política migratoria internacional	65(31%)	98(35%)
Emigración de argentinos	75(36%)	86(31%)
Extranjeros en la Argentina	20(10%)	13(5%)
Inmigración histórica	27(13%)	69(25%)
Bibliografía	23(11%)	15(5%)
<u>Total</u>	210(100%)	281(100%)

Fuente: Elaboración propia en base a nuestra recopilación.

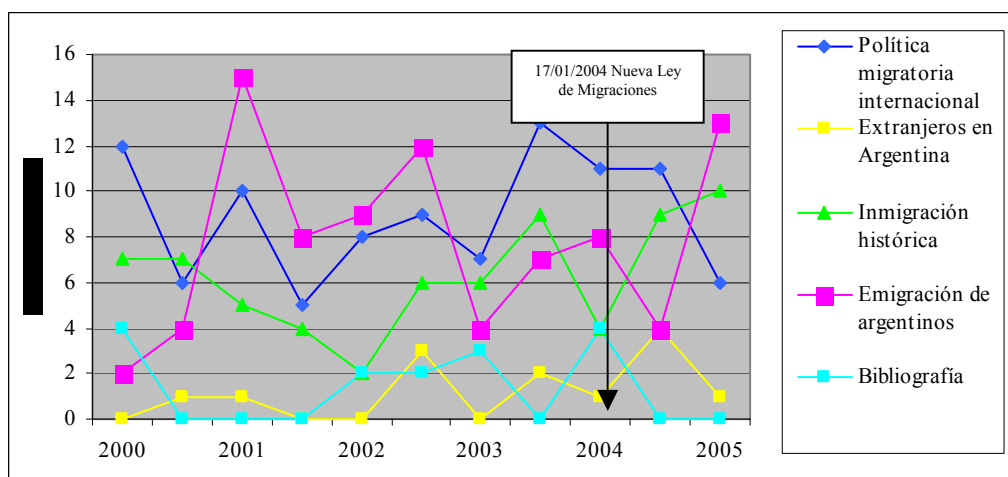
Del análisis temático de las noticias emergen las siguientes consideraciones: el tema con que Clarín relaciona más a menudo la palabra “inmigrante” es “emigración de argentinos”; La Nación, con “política migratoria internacional”. En el diario Clarín, la “política migratoria internacional” representa el 31% de las noticias relacionadas con la palabra clave, mientras que la “emigración de argentinos” abarca el 36% del total. El 13% de las noticias en Clarín se refiere a “inmigración histórica”, el 11% a “bibliografía” y, finalmente, sólo el 10% se refiere a “extranjeros en la Argentina”. En La Nación, el 35% de las noticias se refiere a “política migratoria internacional”, el 31% a “emigración de argentinos”, el 25% a “inmigración histórica”, el 5% a “extranjeros en la Argentina”, y el 5% a “bibliografía”.

La proporción en que los temas aparecen representados en ambos diarios es similar. Sin embargo, observamos que en La Nación el porcentaje de noticias dedicado a “política migratoria internacional” es mayor que en Clarín, mientras que en este último la temática “emigración de argentinos” recibió un tratamiento más frecuente que en el primero. En ambos diarios es muy llamativo el escaso tratamiento que recibe la categoría “extranjeros en Argentina”. Por otro lado, no deja de ser importante el volumen de artículos referidos a “inmigración

histórica”, ampliamente más representada que la inmigración actual. Los artículos referidos a “bibliografía” relacionada con el tema migratorio, constituyen un porcentaje muy pequeño pero considerable dentro de la muestra. El tema se halla levemente más representado en Clarín, donde constituye un 11% del total, mientras que en La Nación abarca sólo el 5%.

A continuación, presentaremos tres gráficos, en los que nos proponemos analizar la disposición de los artículos seleccionados, a lo largo del período, subdividiéndolo en semestres. Cada punto en el gráfico señala el fin de un semestre y el comienzo del sucesivo.⁷ El Gráfico N° 1 muestra la distribución de los artículos a lo largo del período, por tema, en el diario La Nación; el Gráfico N° 2, en el diario Clarín; y el N° 3 muestra ambas distribuciones superpuestas.

Gráfico N°1: Diario La Nación: artículos publicados por semestre desde 1/1/2000 hasta el 30/6/2005, relacionados con el tema migratorio.



Fuente: Elaboración propia en base a nuestra recopilación.

Distinguimos en el gráfico dos tópicos predominantes a lo largo de todo el período: “política migratoria internacional” y “emigración de argentinos”; y otros tres más escasamente representados, que juegan un papel secundario en la distribución total: “inmigración histórica”, “bibliografía” y “extranjeros en Argentina”.

“Política migratoria internacional” fue la categoría con mayor volumen de noticias en La Nación durante todo el período analizado, a excepción de tres semestres, en que fue superada por “emigración de argentinos”; éstos fueron el primer semestre de 2001, el segundo de 2002 y el primero de 2005. Este tema muestra cuatro grandes picos a lo largo del período: en el primer semestre de 2000, en el primero de 2001, en el segundo de 2002 y en el segundo de 2003 –en que alcanza el mayor número de artículos por semestre del período estudiado-. Evidencia asimismo cuatro profundas depresiones, en el segundo semestre de 2000, el segundo de 2001 –cuando alcanza el punto más bajo en la distribución-, el primero de 2003 y el primero de 2005.

La segunda categoría en cantidad de artículos durante el período que analizamos es “emigración de argentinos”. Esta categoría sigue una trayectoria irregular marcada por grandes picos en el primer semestre de 2001, segundo de 2002 y el primero de 2005. En estos tres momentos, el volumen de artículos aglomerados por esta categoría supera a aquél de las cuatro categorías restantes. Se evidencian dos caídas marcadas en la magnitud de noticias

⁷ Para realizar este ejercicio hemos tenido que dejar de lado las noticias correspondientes a las últimas tres semanas de diciembre de 1999.

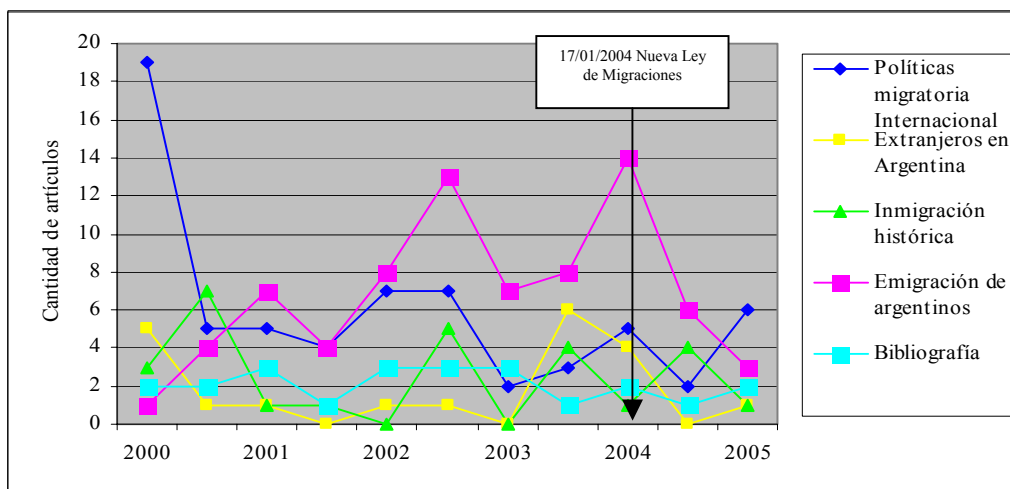
correspondiente a este grupo, en el primer semestre de 2003 y en el segundo de 2004. En sus puntos más bajos, esta categoría es superada no solamente por "política migratoria internacional", sino también por "inmigración histórica".

La "inmigración histórica" desciende desde el comienzo del período hasta el primer semestre de 2002, en el primero de 2003 y principios de 2004 se registra una importante caída, comenzando luego un crecimiento abrupto hasta el final del período.

La categoría "bibliografía" se mantiene considerablemente baja, ascendiendo en el primer semestre de 2002, cuando alcanza un pico de 3 artículos en seis meses, número que da cuenta de la escasa relevancia que tuvo aún en ese momento.

La trayectoria de las noticias relacionadas con "extranjeros en la Argentina", es bastante lineal: el tema cuenta con escasa o nula representación durante todo el período. Se observa un leve ascenso en los segundos semestres de 2002, 2003, 2004. El tema casi desaparece en el primer semestre de 2000, segundo de 2001 y primero de 2002 (un año completo), y primero de 2003.

Gráfico N° 2: Diario Clarín: artículos publicados por semestre desde 1/1/2000 hasta el 30/6/2005, relacionados con el tema migratorio.



Fuente: Elaboración propia en base a nuestra recopilación.

Al igual que en el gráfico correspondiente a La Nación, podemos evidenciar que "política migratoria internacional" y "emigración de argentinos" tienen una presencia mucho más marcada a lo largo de todo el período, que los tres temas restantes.

Realizando el mismo análisis de la cantidad de artículos por tema y su evolución semestral en Clarín, realizamos las siguientes observaciones: en "políticas migratorias internacionales", se percibe un marcado pico en el primer semestre de 2000, que decae abruptamente en el segundo, a partir de ese momento mantiene un promedio de 6 noticias por semestre hasta el primer semestre de 2003 en que se evidencia una brusca caída y una lenta recuperación a partir del semestre sucesivo, para nuevamente caer en el segundo tramo del año de 2004, repuntando levemente en el último semestre estudiado.

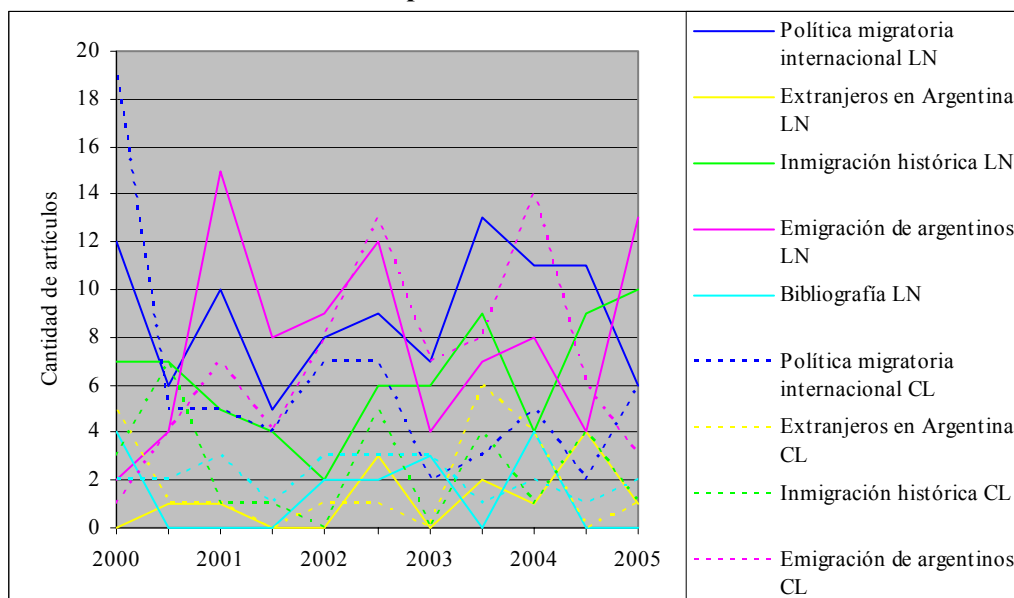
En cuanto a la categoría "extranjeros en la Argentina", se percibe en este diario, un tratamiento escaso en términos generales, aunque se registran picos significativos al inicio del período y en el segundo semestre de 2003.

La categoría “inmigración histórica” describe una trayectoria errática: con cuatro picos importantes en los segundos semestre de 2000, 2002, 2003 y 2004. Se registra un escaso tratamiento durante tres semestres consecutivos: desde el segundo de 2000 hasta el primero de 2002. Esta categoría concentra la mayor parte de los artículos consignados en el diario Clarín. La distribución muestra tres grandes picos, el primer semestre de 2001, en el segundo de 2002 y en el primero de 2004, cayendo vertiginosamente en el último tramo del período estudiado.

En el último ítem, “bibliografía”, observamos una distribución regular a lo largo del tiempo, sin marcados quiebres y manteniendo su escasa presencia.

El Gráfico N° 3 compara los resultados obtenidos en ambos diarios:

Gráfico N° 3: Diarios Clarín y La Nación: artículos relacionados con el tema migratorio por tema, por semestre. 2000-2005



Fuente: Elaboración propia en base a nuestra recopilación.

Observamos que en todos los temas el volumen de artículos es superior en La Nación que en Clarín.

“Política migratoria internacional” y “emigración de argentinos” son los tópicos con mayor volumen de artículos publicados en ambos diarios. Coincidentemente, en sendos diarios estudiados, la distribución de estos temas muestra grandes picos en el segundo semestre de 2001, en el segundo 2002 y en el primero de 2004.

Asimismo, tanto en Clarín como en La Nación cae abruptamente el volumen de noticias de todos los temas relevados en los segundos semestres de 2001, 2003 y 2004.

A pesar de estas coincidencias, en determinados momentos se observa que un mismo tema gana espacio en un diario y lo pierde en el otro, como sucede con los artículos relacionados con “política migratoria internacional” en el primer semestre de 2001 y en el primero de 2005.

Analizando la trayectoria conjunta a lo largo del tiempo es posible trazar un eje entre el segundo semestre de 2002 y el primer semestre de 2003 dividiendo el gráfico en dos partes. Esto nos permite observar que las trayectorias de los temas “emigración de argentinos” y “política migratoria internacional” se invierten por completo al pasar de un lado al otro de la línea imaginaria. “Emigración de argentinos” supera a “política migratoria internacional” en ambos diarios durante la primera etapa, mostrando dos picos (en el segundo semestre de 2001 y en el segundo de 2002), mientras que es superada por esta última categoría en la segunda

parte del gráfico, donde muestra además, dos depresiones (primer semestre de 2003 y en el segundo de 2004), que reflejan invertidamente los picos de la primera parte.

A raíz de lo presentado hasta aquí podemos afirmar que la palabra “inmigrante” es utilizada por los medios de comunicación en distintos contextos; entre estos escenarios, podemos distinguir algunos que son utilizados de manera frecuente, predominante en un determinado periodo, y otros que son secundarios, o nombrados con menos recurrencia. Consideramos que las tramas en que la palabra “inmigrante” es insertada varían según el momento histórico, presumiblemente en concomitancia con otros acontecimientos económicos, políticos y sociales. De este modo podríamos explicar el pico alcanzado por el tópico “emigración de argentinos” durante el primer semestre de 2001, año de profundización de la grave crisis socio económica y política en nuestro país, y el abrupto descenso en el volumen de noticias de todos los temas relacionados con las migraciones en la segunda mitad de ese mismo año, en que presumimos que otros temas, relacionados con la inestabilidad económica, social y política del país pueden haber cobrado protagonismo en el cuerpo total de los diarios.

De la misma manera las elecciones presidenciales de 2003, acapararon un espacio importante en virtud de la expectativa y lo prolongado del proceso, que había venido preparándose durante toda la presidencia transitoria de Eduardo Duhalde, y que se dilató con los resultados de la primera vuelta que conducían al *ballotage*. Es en relación con esta situación, que nos resulta entendible el descenso del volumen de todas las noticias entre el segundo semestre de 2002 y el primero del 2003, y que abre la segunda parte, que analíticamente descubrimos en el gráfico, caracterizada por una distribución notablemente diferente.

Si pensamos en el conjunto de las noticias relevadas como un espacio, y en los distintos temas como fuerzas en lucha por imponerse en su interior, podemos distinguir que algunas temáticas logran conquistar más lugar que otras, que son relegadas por no tener la fuerza suficiente para imponerse. Los temas dominantes a lo largo de todo el periodo son “política migratoria internacional” y “emigración de argentinos”; estos temas dejaron escaso margen de aparición a las otras temáticas relacionadas con la migración.

“Extranjeros en la Argentina” se mantuvo casi como categoría residual a lo largo de todo el periodo. Este hecho nos resulta significativo. A nuestro entender, la escasa presencia de este tema en los medios evidenciaría que éste no es considerado asunto de interés para el debate y conocimiento público.

5.- Análisis del contenido de los artículos.

En esta segunda parte del trabajo nos proponemos complementar el análisis temático realizado en la primera, profundizando el estudio del contenido del cuerpo de los artículos. En este sentido, estudiaremos la *forma* en que es presentada la política migratoria argentina en la prensa escrita, analizando qué agentes del Estado intervienen en las situaciones descritas, qué otros actores están involucrados en ellas, cuál es el contexto en que tienen lugar las noticias.

Consideramos que los hechos relacionados con la política migratoria argentina se harían visibles y analizables en dos de los cinco tópicos que delineamos en el análisis temático anteriormente expuesto: “extranjeros en Argentina” y “emigración de argentinos”, por ser estos dos sus ámbitos de incumbencia, y por tratarse de ocasiones donde la intervención del Estado argentino podía ser más clara, posibilitando su estudio.

Con este fin realizamos una selección de artículos de nuestro corpus, que analizamos más detalladamente. Seleccionamos una noticia de cada diario por semestre de cada uno de estos dos temas, procurando tomar aquellas en que el Estado argentino tuviese más protagonismo. Los titulares de las mismas pueden ser consultados en el Anexo documental.⁸

⁸ En algunos casos, debido a la escasez de noticias (esto sucedió especialmente en el tema “extranjeros en Argentina”) tomamos el único artículo que existía, o alguno correspondiente a nuestras búsquedas de control.

5.1.1 “Extranjeros en la Argentina”: observaciones acerca de los artículos publicados en Clarín

La presencia del Estado en los artículos queda manifiesta al hacerse referencia a: funcionarios del Poder Ejecutivo (Interior, Seguridad, Relaciones Exteriores, DNM), funcionarios del Poder Judicial, funcionarios pertenecientes a las fuerzas policiales, nacionales e internacionales (Policía Federal, SIDE, INTERPOL), Institutos dependientes del Poder Ejecutivo (INDEC).⁹

Al mismo tiempo, en varios artículos, funcionarios de diferentes ámbitos del Estado aparecen como sospechosos o acusados de actos cometidos contra inmigrantes: “policías bonaerenses”, “miembros de las fuerzas de seguridad” (1º sem. 2000); “investigan presuntas conexiones con la Federal y el Registro de las Personas” (2º sem. 2000); “denuncian a una jueza por hablar despectivamente de los inmigrantes” (2º sem. 2001); “Cavalló [...] utilizó a los inmigrantes como chivos expiatorios de la desocupación” (2º sem. 2003).

En algunos artículos, representantes del Estado asumen la defensa de los inmigrantes cuyos derechos han sido vulnerados, como lo hizo Raúl Zaffaroni en ocasión de los ataques sufridos por los quinteros bolivianos de Escobar (1º sem. 2000). Asimismo, INDEC y la DNM argumentaron contra el modelo interpretativo que asocia inmigración con desocupación (1º sem. 2004).

Los inmigrantes son caracterizados de distintas maneras. Todas hacen hincapié en la condición de extranjero, en el país de origen, o en su situación documental. En algunos casos, las caracterizaciones son agresivas y anteceden la narración de los acontecimientos.¹⁰

En ciertas noticias aparecen organizaciones representantes de los inmigrantes (como la “Comunidad Boliviana de Escobar”), representantes diplomáticos de los Estados de donde éstos son oriundos y organizaciones de defensa de los Derechos Humanos, como el CELS, intercediendo por ellos.

La presencia de los inmigrantes, de sus opiniones, el relato de sus condiciones de vida, no se manifiesta con frecuencia. Se reportan más bien decisiones que otros toman con respecto a ellos. Discursos de los mismos inmigrantes son citados, por ejemplo, en el semestre 1, donde en su argumentación el presidente de la Comunidad Boliviana de Escobar remarca “Queremos seguridad, queremos protección. Ya no tenemos justicia, puede ser que nosotros seamos extranjeros y no nos quieran ni nos respeten, pero **nuestros hijos son argentinos**”. Las negritas son de la periodista, y son llamativas, porque parecen legitimar el pedido de justicia por el hecho que haya damnificados argentinos.

Por otro lado, en el momento en que se apela a los inmigrantes para que de algún modo califiquen su opinión del país, se cita la voz de inmigrantes provenientes de países desarrollados, mientras que la de inmigrantes latinoamericanos es escasamente relevada.¹¹

⁹ Aparecen citados como: “funcionarios del Ministerio de Seguridad”, “comisarios de la zona” (1º semestre de 2000), el “Canciller Giavarini” (2º sem. 2000), “investigación judicial”, “la Justicia” (1º sem. 2001), “presentación ante el Consejo de la Magistratura” (2º sem. 2001); “Interior”, “el Gobierno acordó con EEUU”, “el titular de la SIDE, Secretario del Interior, junto a funcionarios de la INTERPOL y la Policía Federal” (1º sem. 2002); “Defensoría del Pueblo de la Ciudad de Buenos Aires” (1º sem. 2003); “INDEC”, “Dirección Nacional de Migraciones” (2º sem. 2003); “Condenan”, “Dirección Nacional de Migraciones”, “Ley vigente” (1º sem. 2005).

¹⁰ Citamos algunos ejemplos: “quinteros bolivianos”, “inmigrantes bolivianos que viven en la Argentina en condición de ilegales”, “ciudadanos de países latinoamericanos”, “cubanos, ecuatorianos y peruanos”, “el inmigrante”, “el extranjero”; “extranjeros”; “impostor” “foráneos”, “ciudadanos, especialmente latinoamericanos y asiáticos, que consideraban a la Argentina un destino interesante para acumular dólares contantes y sonantes”, “ciudadanos de otros países que presenten documentación falsa o no reglamentaria”, “asiáticos”, “empleada inmigrante sin papeles”, “trabajadora brasileña”.

¹¹ Artículo correspondiente al 2º semestre de 2003. Se observa un contraste entre la cantidad de información que acompaña la opinión de los inmigrantes provenientes de países desarrollados y la escasa presentación de la única representante de los inmigrantes latinoamericanos en la nota. Véase, por un lado: “La pintora Ana Ochoa, natural de Logroño, España”, “el empresario gastronómico Robert Schlaefle, procedente de Zurich”, “Marco Heering, un ejecutivo holandés que hace dos años fijó su residencia en Buenos Aires y se dedica a la exportación de productos lácteos a Asia”, “el francés Vincent Chevallier, dueño de una agencia de turismo”, “Brian Byrnes, periodista estadounidense que vive en Buenos Aires”, “Sergio Ivanoviehev, llegó con su mujer y su hija desde Siberia, escapando de la guerra” (este es el único “no latinoamericano” que manifestó haber tenido problemas para conseguir documentación y trabajo); y, por otro lado, “Gisella Valverde, peruana”. Es posible aplicar a esta construcción el concepto “*exceso de irrelevancias*”, que van Dijk encuentra recurrente en discursos de tipo racista

Las respuestas de los distintos gobiernos para la solución de conflictivas situaciones -reclamos de los inmigrantes perseguidos en Escobar, acusación a una jueza por actitudes discriminatorias, implementación de operativos de control contra inmigrantes ilegales- pareciera variar según sea el interés afectado. Mientras se responde rápidamente con políticas de control, le resulta al Estado mucho más difícil realizar políticas que impliquen garantizar el goce de los derechos de los inmigrantes, o la imparcialidad de agentes representantes del Estado.¹²

Las decisiones del Estado en materia migratoria parecieran requerir justificaciones adicionales que exceden a la temática misma, sobre todo si se trata de medidas no represivas. De este modo, la negociación de un acuerdo migratorio con Bolivia es presentada junto con la posibilidad de la firma de otro acuerdo, “**para la cooperación bilateral en temas energéticos**”. El gobierno llega a responsabilizar claramente a los inmigrantes de la grave situación social: “decisión del gobierno de Eduardo Duhalde de endurecer las políticas migratorias, en un intento por combatir la creciente inseguridad que se vive en el país.” (1° sem. 2003)

La recurrencia al sujeto tácito en las frases crea a veces ambigüedad: en un artículo referido al tráfico de documentos (1° sem. 2001), encontramos confuso reconocer a primera vista en qué enunciados se hacía referencia a los traficantes de documentos y en cuáles a los inmigrantes que los compran.

En un artículo que comenta acerca de la creación de un “Centro de Ayuda para Inmigrantes y Emigrados”, perteneciente a la Defensoría del Pueblo de la Ciudad de Buenos Aires, se observa cómo se priorizan los servicios que el Centro brinda a los emigrados, relegando a un segundo plano los otorgados a los inmigrantes. Así vemos cómo en el titular se invierte el orden en que ambos colectivos aparecen: cita primero a los emigrantes y luego a los inmigrantes.

5.1.2 “Extranjeros en la Argentina”: observaciones acerca de los artículos publicados en La Nación

Los artículos de La Nación, en cuanto a esta categoría, mostrarían al Estado como un gran ausente. Percibimos tres grandes inquietudes que se mantuvieron a lo largo de todo el período. La primera se relaciona con un fuerte interés por saber exactamente cuantos inmigrantes viven en la Argentina cualquiera sea su condición. El desconocimiento de la magnitud de la cifra y las disparidades entre los datos aportados por la DNM y otros organismos del Estado genera una crítica por parte del diario en donde se insinúa que en este tópico el Estado no tiene control. Dan cuenta, además de la insuficiencia de las herramientas que éste posee para consignarlo, y con la opinión de representantes de los aparatos represivos del Estado, como por ejemplo Prefectura, gendarmería, PFA lo plantean como un problema cuyos alcances son desconocidos y por lo tanto se los presume como grave.

El segundo tema se relaciona con las instituciones que asumen la defensa de los inmigrantes; se menciona a las Naciones Unidas, la Iglesia Católica¹³, “Lazos” (una ONG creada para los argentinos en el exterior), y la Facultad de Psicología de la UBA, que da cuenta sobre la discriminación existente en la sociedad argentina¹⁴.

¹² La respuesta en el caso de los ataques a los inmigrantes bolivianos de Escobar fue “estudiar cada zona con más profundidad” (1° sem. 2000); la denuncia por discriminación realizada por el CELS contra una jueza no había recibido respuesta del Consejo de la Magistratura al momento de publicación de la nota. La respuesta al reclamo de los EEUU de endurecimiento del control migratorio fue mucho más concreta: “La semana que viene se llevarán a cabo varios operativos cerrojo [...] (para) detectar y detener a los inmigrantes ilegales.” (1° sem. 2003)

¹³ Especialmente la “Fundación Comisión Católica Argentina para las Migraciones” (FCCAM), “el padre Mario Videla, director del Departamento de Migraciones de la Arquidiócesis de Buenos Aires”, “la Delegación Rosario de la FCCAM y el secretario general de dicha delegación, Leandro Zaccari Tognetti”, que “también se ocupa de los inmigrantes”, aunque organiza un seminario para abordar esta “problemática”.

¹⁴ El inmigrante es descrito en estos artículos como integrante de una “minoría religiosa” (2° sem.2000), alguien que contribuye al “malestar social”, que es visto como “un problema”, (1° sem. de 2001). Desde el punto de vista laboral, el inmigrante es mencionado como “trabajador huésped” (2° sem.2000), como “gente que tuvo que irse porque no pudo arreglar su vida” (1° sem. de 2001); subsumido dentro de la categoría “tráfico de personas” (2° sem. de 2004) o directamente como “ilegal” (1° sem. de 2004). En esta categoría observamos actores heterogéneos: “chinos”, “ilegales”, “residentes extranjeros”, “judíos”, “un iraquí”.

En los artículos de La Nación la presencia del Estado se manifestaría, especialmente, en los aparatos represivos e instituciones que dependen pero sin nombrarlo específicamente. Su función se basaría en otorgar facilidades, garantizar o crear condiciones, o todo lo contrario¹⁵.

El inmigrante es caracterizado en numerosos artículos como integrante de una comunidad de referencia: abundan noticias referidas a ellos, pero ellos, en cuanto personas/individuos, están ausentes. Este efecto sería logrado, principalmente, a través de frases cuyo sujeto es un objeto personificado, o a través de titulares carentes de sujeto, en los cuales resultaría difícil percibir a qué se hace referencia¹⁶. El inmigrante sería caracterizado, en algunos artículos desde el punto de vista laboral: es mencionado como “trabajador huésped” (con carácter transitorio), o como “gente que tuvo que irse porque no pudo arreglar su vida” o directamente subsumido dentro de la categoría “tráfico de personas” o “ilegal”. También son nombrados por su nacionalidad: “chinos”, “judíos”, “un iraquí”.

El tercer tema que observamos se relaciona con una presentación casi polarizada que oscila entre datos estadísticos que se tornan confusos e historias de vida que resaltan largas travesías de individuos que huyen de guerras que justifican su estadía en el país, pero este recurso no se aplicaría a los inmigrantes limítrofes y orientales.

Por último se observa que en los artículos en donde se habla de la discriminación ésta no es planteada como un problema que no debería existir, sino que se la asume como natural e inherente, y se la permite, aunque se reconoce que esto debe cambiar.

Es en la categoría “extranjeros en la Argentina” donde si bien no hay un elevado número de noticias, se registran las más importantes vinculadas a las políticas estatales: “Libertad de residencia en el MERCOSUR” (2° sem. de 2002) y, bajo el título “Residentes extranjeros” (1° sem. de 2004), la noticia que da cuenta de la Nueva Ley de Migraciones, que no es mencionada en el titular.

La importancia otorgada a la situación documental cuando se hace referencia a los inmigrantes en la Argentina, se vuelve menos notoria cuando se habla de los argentinos en el exterior cualquiera sea su condición. Por ejemplo, observamos en un mismo día en los titulares “Inquietante aumento de los chinos ilegales” y “Los argentinos en España una colonia con más presencia y peso económico”¹⁷.

5.1.3 “Extranjeros en la Argentina”: Observaciones acerca de los artículos publicados en ambos diarios

A partir del análisis realizado, observamos que el Corpus podría dividirse en dos etapas. La primera etapa analizada -presidencias de Fernando de La Rúa, presidencias transitorias en diciembre de 2001 y presidencia de Eduardo Duhalde- representaría una transición entre el discurso migratorio restrictivo y discriminatorio que caracterizó al gobierno menemista, y un discurso pretendidamente igualitario, abierto y defensor de los derechos humanos, que se inicia con la llegada a la Presidencia de Néstor Kirchner. Sin embargo, a nuestro entender, esta ruptura no es profunda, sino *aparente*, pues si bien son incluidas nuevas palabras en la formación discursiva, el espacio que ocupan los inmigrantes dentro de la misma no se ve modificado: éstos siguen siendo descriptos como actores pasivos, sus declaraciones generalmente no son publicadas y las nuevas iniciativas que los favorecen son insertadas como un apéndice en el discurso que no modifica su

¹⁵ La intervención del Estado en los sucesos narrados en los artículos está expresada en los siguientes fragmentos: las “bases oficiales” y sus respectivos representantes (2° sem. de 2001), el MERCOSUR (1° sem. de 2002), el cambio en el tratamiento de los “ilegales” en (2° sem. de 2004) en donde abstractamente, la “legislación lo permitía” y ahora “será un juez”. Como se puede observar el Estado no es mencionado de manera explícita. Se suman distintos organismos como (2° sem. de 2001) “Migraciones”, “Gendarmería”, “Prefectura”, “INTERPOL”, “Policía Federal Argentina”, “Ministerio del Interior”, “puestos fronterizos” y el “sistema ISOPRO”. En un subtítulo de ese mismo semestre, “Bien guardados”, se hace referencia a datos referentes a cantidad de inmigrantes que ingresaron al país, aunque la expresión remite a la famosa frase del gobierno militar “las urnas están bien guardadas”; se observaría aquí un ejemplo de *implicación*. En el segundo semestre de 2004 son también nombrados el “Director Nacional de Migraciones” y el “consejero político de la embajada de China en Buenos Aires, Wang Jian, encargado de los asuntos consulares”.

¹⁶ “Datos que no siempre se entrecruzan” (2° sem. de 2001) o “Libertad de residencia en el MERCOSUR” (1° sem. de 2002).

¹⁷ La Nación, 14 de diciembre de 2004. (2° sem. de 2004).

carácter anterior. En efecto, se hace referencia a decisiones que se toman sobre ellos, en lugar de mencionar acciones emprendidas por ellos.¹⁸

Por otra parte, en relación con el Estado, mientras en Clarín es representado a través de distintos agentes, en La Nación su intervención es diluida, de manera tal que muchas acciones aparecen realizadas por sujetos tácitos.

5.2.1 “Emigración de argentinos”: observaciones acerca de los artículos publicados en Clarín

El contexto general en que se desarrolla la temática de la emigración de argentinos se caracteriza como de progresivo aumento¹⁹ y de creciente dramatismo²⁰, porque aquellos que parten representan una pérdida para el país²¹, dado que su partida refleja la crisis en que se halla sumida la Argentina²². No obstante, esta situación es presentada también con cierto orgullo, porque los argentinos “son pedidos” en varios países²³ por su ascendencia europea, su preparación, su cultura. Numerosas convocatorias a argentinos descendientes de europeos son reproducidas por la prensa nacional, junto con toda la información que los candidatos necesitan para presentarse.

Este último tono, de orgullo por las facilidades que se otorgan a los argentinos en el mundo, termina en ocasiones casi invitando al lector a emigrar: “los argentinos que se encuentran en situación irregular en España y los que desean inmigrar, se van a ver “muy beneficiados”” (1º sem. 2001), “estos elogios [...] sirven de pasaporte [...] para todos los argentinos que se presenten en el próspero norte italiano” (2º sem. 2001).

Los argentinos emigrados son descriptos haciendo hincapié en que constituyen un colectivo o comunidad -“la comunidad argentina”-, con intenciones de legalizar su situación. Son descriptos como activos y movilizados. Los artículos han resaltado las movilizaciones de argentinos en España, y las han señalado como fuertes factores de presión para el gobierno español. Las noticias relacionadas con la nueva Ley de Extranjería española son narradas en un contexto de negociación entre dos bandos; uno de ellos es el gobierno español, y el otro no es el

¹⁸ De forma coincidente, los trabajos de Casaravilla (2000) y Weinman y Trípoli (2002), sostienen esta percepción.

¹⁹ Incremento: “Cada vez más argentinos se quieren ir a trabajar al exterior” (2º sem. 2000), “El Consulado argentino recibe cada vez más consultas” (1º sem. 2003), “Cada vez detienen a más argentinos ilegales” (2º sem. 2003).

²⁰ Drama: “(en Italia) son miles los empresarios que se enteran. El Sole 24 Ore informó que en nuestro país “la tasa de desocupación ha superado el 20 por ciento y hay médicos que trabajan como taxistas e ingenieros informáticos que se desempeñan en tareas humildes, incluso como ordenanzas”” (2º sem. 2001) “desde enero de 2000 hasta la fecha, son más de 255.000 los argentinos que partieron en busca de nuevos horizontes, seis veces más que los 41.173 que se fueron desde 1993 hasta 2000. Los motivos son casi los mismos para todos: la inseguridad, la falta de trabajo y agotamiento que produce el descrédito de la clase dirigente.” (1º sem. 2004)

²¹ La emigración como pérdida para el país es remarcada, entre otras ocasiones, en: Clarín.com | Sección Opinión EDITORIAL Políticas para evitar la emigración Viernes 28 de diciembre de 2001, con las expresiones “costosa pérdida de recursos humanos”, y “Desde el punto de vista personal o familiar, el desarraigo forzado resulta dramático. Desde el punto de vista económico, es sumamente costoso porque el país destina recursos a la educación y la formación de personas que luego aplican sus conocimientos en el exterior”. También puede verse en el titular Clarín.com | Sección Opinión EDITORIAL Costoso éxodo de la inteligencia, Sábado 12 de febrero de 2000

²² Las asociaciones entre crisis en la Argentina y Emigración son frecuentes a lo largo del periodo. Como ejemplo de ellas citamos: Clarín.com | Sección Opinión EDITORIAL La emigración como síntoma de la crisis Martes 12 de febrero de 2002; dentro de este esquema cabe también la expresión “Exilio económico”, utilizada, entre otras ocasiones, en Clarín.com | Sección El Mundo EL EXILIO ECONOMICO: LOS ARGUMENTOS DE LOS QUE SE VAN “No le tengo miedo a las bombas, aquí perdí todo”, Domingo 17 de noviembre de 2002.

²³ Clarín.com | Sección El Mundo, ORIENTE MEDIO: OFRECEN UNA CANASTA DE ASISTENCIA Facilidades para argentinos que se radiquen en Israel, lunes 24 de diciembre de 2001; Clarín.com | Sección Sociedad, LOS BUSCAN POR SU CULTURA Y SU NIVEL DE PREPARACION En la región italiana del Véneto piden trabajadores argentinos, Jueves 31 de marzo de 2005; Clarín.com | Sección El País, NEGOCIOS&MERCADOS: PROGRAMA PARA EMIGRANTES Y DESCENDIENTES Galicía da asistencia a emprendedores. “España, más flexible con los inmigrantes argentinos” (1º sem. 2001), “Los buscan por su cultura y su nivel de preparación” (2º sem. 2001), “En el Véneto tiene mucha influencia la Liga Norte de Humberto Bossi, hostil a los inmigrantes “extracomunitarios”, el odioso término que se usa en Italia con los extranjeros pobres, sobre todo si son de color oscuro y musulmanes. Por lo tanto, la búsqueda de “oriundos” cuenta con el apoyo de los habitantes del Véneto, de cualquier signo político.” (2º sem. 2001)

gobierno argentino, sino las movilizaciones de inmigrantes argentinos, apoyadas a su vez por el gobierno nacional.²⁴

5.2.2 “Emigración de argentinos”: observaciones acerca de los artículos publicados en La Nación

En esta la categoría, La Nación, le demandaría al Estado, pero nunca de manera muy frontal, que realice acciones para garantizar los derechos de los argentinos residentes en el exterior.

La emigración de argentinos, que se impone durante el período por su emergencia, sería percibida discursivamente como “inevitable”. Al inicio de la etapa estudiada, se inicia consignando que cada vez hay más argentinos que buscan un destino en otro lugar, para luego resaltar algunos grupos en particular, como por ejemplo, cordobeses, jóvenes, profesionales, que se suman a este proceso.

Durante la presidencia de Duhalde aparecen artículos que informan y describen la vida de los argentinos, con nombre y apellido, ya viviendo en España o en EEUU. El tono de los mismos oscila entre una evocación a las bondades del suelo argentino, desaprovechadas, con un claro sentimentalismo manifiesto a través de tradicionales productos argentinos, como el dulce de leche o el asado. Casi al mismo tiempo, se consignan artículos con un tono levemente irónico y humorístico con respecto a la temática emigratoria.

Durante el período de Kirchner, la tendencia sería casi estrictamente informativa y seria, acerca de las gestiones que están realizando o deberían realizar las distintas partes de los Estados comprometidos (ya sea de España, EEUU o Argentina). Aunque por momentos, se vuelve a advertir, incluso en un tono levemente disuasivo, que el impulso de irse, no siempre tiene buen un final, si no se cumplen ciertos requisitos al momento de la partida.

Los emigrantes argentinos²⁵ serían descriptos como agentes activos que exigen, marchan, a pesar de poseer una situación documental irregular. En La Nación se omite, generalmente, la categoría de “ilegal” para nombrar a un inmigrante argentino.

El contexto atraviesa distintos niveles y redundante en ambigüedades. Por ejemplo: la búsqueda de “otra nacionalidad”, pero en países con relaciones históricas como España e Italia, universitarios que quieren dejar el país, a causa de la grave situación argentina, pero lo hacen siguiendo una moda, como lo describe el Suplemento de La Nación dirigido a los jóvenes Vía Libre, Argentinos que ya están instalados pero que sufren fuertes exigencias, negociaciones del Presidente que se anticipan inútiles .

Numerosos titulares se inclinarían por cierto optimismo e inmediatamente se construyen un contexto “catástrofe”²⁶, y La Nación abunda en el recurso a las historias de vida²⁷ que se concentra en los detalles de la

²⁴ Este panorama se manifiesta, por ejemplo, en los siguientes fragmentos: "Flexibilización obtenida gracias a las movilizaciones contra la Ley de Extranjería" (1° sem. 2001), "El conflicto por la inmigración: ofensiva de Madrid contra el rechazo a la Ley de Extranjería" (1° sem. 2001), "Una amplia movilización de las organizaciones argentinas en España en favor de la legalización de los inmigrantes en situación irregular coincide con una avanzada negociación entre los gobiernos de Buenos Aires y Madrid." (2° sem. 2003), "Durante su estadía, el mandatario (Néstor Kirchner) discutirá el tema con representantes de la comunidad argentina en España", "el movimiento de organizaciones argentinas en España" (1° sem. 2004).

²⁵ En cuanto a la caracterización de los emigrantes, se alude a colectivos: “argentinos” (1° sem. de 2000, 2001 y 1° y 2° de 2002), “cordobeses” (2° sem. de 2001), “universitarios y terciarios” (2° sem. de 2001), “ilegales” (2° sem. de 2001), “colonia” (2° sem. de 2004) “argentinos camuflados de turistas” (1° sem. de 2003). son “ciudadanos de segunda” o “exportación de capital humano” (1° sem. de 2000) o “inmigrantes virtuales” (2° sem. de 2001)

²⁶ Nos referimos a la definición realizada por Vasilaschis de Gialdino: se mencionan “barreras” (2° sem. de 2003), “expulsiones” o “cacería de inmigrantes” el contexto positivo u optimista): (1° sem. de 2005) “El jefe de la diplomacia argentina se mostró muy preocupado por la suerte de las decenas de miles de argentinos que buscan blanquear su situación laboral en la península ibérica. Además instruyó a la embajada argentina en España a que diera un "trato personalizado y humano" a quienes concurren a los consulados en busca de los certificados de antecedentes penales. El contexto negativo (que abunda en trabas y dificultades): (2° sem. de 2001) donde mencionan “consejos orientados a los profesionales universitarios:”Consigna inquebrantable: primero los papeles , 4-Existen muchas limitaciones en el ejercicio profesional (revalidación de títulos) 5-Si se tiene fe, tiene ganas de trabajar el doble que en su país y está dispuesto a hacer sacrificios para integrarse a una sociedad distinta: venga”. En el 1° semestre de 2002, el tema era, “el 18% de votos logrados por el derechista Jean- Marie Le Pen en las recientes elecciones francesas. Para ése, todos los problemas del país se sintetizan en uno solo: inmigrantes, afirmó uno con tonada cordobesa”.

vida cotidiana y de la calidad de vida que en ese momento viven en otras tierras. También se encontrarían referencias a la inmigración mediterránea de principios de siglo, que interviene en muchos artículos, independientemente que hemos consignado una categoría específica²⁸.

5.2.3 “Emigración de argentinos”: observaciones sobre los artículos analizados en ambos diarios

Es significativa la fuerte presencia del Estado argentino, y las intervenciones de Cancillería y del presidente Kirchner en el cuerpo de artículos que analizamos. Recientes estudios han señalado la intervención del Estado argentino en favor de sus emigrados como un hecho novedoso.²⁹

Por otro lado, podría decirse que aquí, tal como realizamos con los artículos correspondientes al tema “extranjeros en Argentina”, el periodo estudiado podría ser subdividido analíticamente en dos etapas. El punto de ruptura entre ambas corresponde con la asunción de la Presidencia por Néstor Kirchner. En la primera etapa, puede observarse un fuerte énfasis en la magnitud de argentinos que estaban emigrando. En la segunda, en cambio, cobran protagonismo acontecimientos vinculados con las tratativas y negociaciones del gobierno argentino con el español, acerca de la regularización documental de la población argentina residente en España.

Notamos que Clarín, a diferencia de La Nación, coloca más énfasis en demostrar las positivas acciones y logros del gobierno argentino durante la presidencia de Kirchner. En La Nación, las acciones del gobierno son vistas con mayor descreimiento.

6.- A modo de conclusión

Considerando nuestro Corpus como una arena en la que las diferentes temáticas luchan por lograr protagonismo, resulta interesante ver qué espacio logró acaparar cada una de ellas a lo largo del periodo.

El Corpus de artículos periodísticos estudiado está compuesto por 1308 artículos. De ellos, 768 (el 59%) han sido publicados en La Nación y 540 (41%) en Clarín. Hemos definido cinco ejes temáticos en los que clasificamos los artículos, para observar en qué medida cada uno de los temas había sido tratado por cada diario. Este análisis nos permitió distinguir dos tópicos predominantes a lo largo de todo el periodo -“política migratoria internacional” y “emigración de argentinos”- y otros tres más escasamente representados, que juegan un papel

²⁷ En algunos artículos, a menudo cargado de frases a menudo conocidas como “hechas”, se profundiza un aspecto superficial de la emigración y que van Dijk conceptualiza como “exceso de irrelevancias” que hacen perder el foco de atención del verdadero problema: a nuestro entender: el *porqué* tienen que emigrar. Por ejemplo, “**Guillermo Di Gennaro** cuenta: “En mi caso es un problema gastronómico. No hay ni picaditas ni asados -en el sentido social de la palabra- y las facturas son horribles. Además, la intimidad entre las personas, del tipo ‘che gordo vení’, acá mucho no existe”. Y por otro costado, en el semestre 4, y en un tono jocoso que atraviesa toda la nota, se evoca el llamado a enrolarse en la carrera militar que aparecía antes de la abolición del servicio militar: “Joven argentino: si tienes entre 18 y 30 años, buen manejo del inglés y estás buscando la oportunidad de trabajar en otro país, ganando dinero suficiente para financiar tu estadía; si estás dispuesto a dejar a tu familia, amigos, novio/a y mascota durante cuatro meses en favor de conocer gente, perfeccionar un segundo idioma y agregar a tu currículum un perfil internacional; o si sueñas con pasar unas vacaciones diferentes y explorar nuevas culturas, entonces presta atención.”

²⁸ Contexto histórico: (1º sem. de 2000) La historia se invierte. Juan Stefani es un estudiante argentino que desde hace dos años ahorra dinero para desandar el camino que hicieron sus abuelos italianos, Juan y Sétima Stefani, en 1932. Contexto catástrofe: “Me quiero ir ya”, “Vendo mi auto para pagar el pasaje y me voy sin nada”, (1º sem. de 2000)

²⁹ Al respecto, citamos a Novick (2005) “El hecho demográfico se transforma en un hecho político, en negociaciones entre Estados soberanos donde surge claramente la asimetría entre el país expulsor y el país de recepción. El caso de Argentina y España es un ejemplo. Esta circunstancia ha hecho que la temática -tradicionalmente a cargo del Ministerio del Interior- tenga ahora en el Ministerio de Relaciones Exteriores su más fuerte interlocutor. También se ha convertido en un objetivo de lucha por parte de los emigrados, incluidos precariamente en el goce de los beneficios de un capitalismo desarrollado.” (Novick, 2005; 27). Mármora (2005) se refirió asimismo a este fenómeno: “Desde la posición tradicional de desligamiento de responsabilidades con relación a los emigrados, se han ido consolidando políticas cada vez más comprometidas con los nacionales en el exterior.”

secundario en la distribución total -“inmigración histórica”, “bibliografía” y “extranjeros en Argentina”-. Encontramos que el 60% de las noticias referidas a “política migratoria internacional” fueron publicadas por el diario La Nación. El tema “emigración de argentinos” ha recibido un trato parejo en ambos diarios (Clarín 47%, La Nación 53%). En cambio, notamos grandes diferencias con respecto al tema “extranjeros en Argentina”: el 61% de las noticias fueron publicadas en Clarín mientras que el 39% en La Nación. En cuanto a “inmigración histórica”, La Nación publicó más del doble de artículos sobre este tema que Clarín (Clarín 28%, La Nación 72%). Clarín, por su parte, publicó más artículos relacionados con “bibliografía” acerca del tema migratorio que La Nación (Clarín 61%, La Nación, 39%).

La proporción en que los cinco temas aparecen en ambos diarios es similar. Sin embargo, observamos que en La Nación el porcentaje de noticias dedicado a “política migratoria internacional” es mayor que en Clarín, mientras que en este último la temática “emigración de argentinos” recibió un tratamiento más frecuente que en el primero.

En ambos diarios es muy llamativo el escaso tratamiento que recibe la categoría “extranjeros en Argentina”, aun habiéndose producido cambios trascendentes en la materia. Esta circunstancia es producto, a nuestro entender, del ejercicio de la dominación discursiva, posible gracias al acceso privilegiado de una minoría a la producción de discursos y contextos.

Analizando la distribución del volumen de artículos relacionado con cada tema a lo largo del periodo observamos que la palabra “inmigrante” era utilizada por los medios de comunicación en distintos contextos; y que algunos de ellos eran utilizados de manera más o menos recurrente según el momento histórico, presumiblemente en concomitancia con otros acontecimientos económicos, políticos y sociales. De este modo podríamos explicar el pico alcanzado por el tópico “emigración de argentinos” durante el primer semestre de 2001, año de profundización de la grave crisis socio económica y política en nuestro país, y el abrupto descenso en el volumen de noticias de todos los temas relacionados con las migraciones en la segunda mitad de ese mismo año, en que presumimos que otros temas, relacionados con la inestabilidad económica, social y política del país pueden haber cobrado protagonismo en el cuerpo total de los diarios.

En la segunda parte del trabajo estudiamos el contenido del cuerpo de los artículos relacionados con los temas “extranjeros en Argentina” y “emigración de argentinos”, relevando la *forma* en que era presentada la política migratoria argentina en la prensa escrita. Analizamos cuál era el perfil del Estado delineado en los artículos, cómo intervenía en los sucesos narrados, cómo eran descritos los inmigrantes y sus acciones.

Observamos que, en los artículos referidos a “extranjeros en la Argentina”, la opinión y participación de los inmigrantes no se manifiesta con frecuencia, reportándose más bien decisiones que otros toman con respecto a ellos. Los inmigrantes son caracterizados de distintas maneras. Todas hacen hincapié en la condición de extranjero, en el país de origen, o en su situación documental. En algunos casos, las caracterizaciones son agresivas y anteceden la narración de los acontecimientos. Por otro lado, en el momento en que se apela a los inmigrantes para que de algún modo califiquen su opinión del país, se cita la voz de inmigrantes provenientes de países desarrollados, mientras que la de inmigrantes latinoamericanos es escasamente relevada.

En relación con el Estado, mientras en Clarín es representado a través de distintos agentes, en La Nación su intervención es diluida, de manera tal que muchas acciones aparecen realizadas por sujetos tácitos.

Las respuestas de los distintos gobiernos para la solución de conflictivas situaciones -reclamos de los inmigrantes perseguidos en Escobar, acusación a una jueza por actitudes discriminatorias, implementación de operativos de control contra inmigrantes ilegales- pareciera variar según sea el interés afectado. Mientras el Estado responde rápidamente con políticas de control, le resulta mucho más difícil realizar políticas que impliquen garantizar el goce de los derechos de los inmigrantes, o la imparcialidad de agentes representantes del Estado.

Los artículos referidos a “extranjeros en la Argentina” podrían dividirse en dos etapas: una primera etapa incluiría las presidencias de Fernando de la Rúa, presidencias transitorias en diciembre de 2001 y presidencia de Eduardo Duhalde y representaría una transición entre el discurso migratorio restrictivo y discriminatorio que caracterizó al gobierno menemista, y un discurso pretendidamente igualitario, abierto y defensor de los derechos humanos, que se inicia con la llegada a la Presidencia de Néstor Kirchner, momento que abre paso al

segundo grupo de artículos. Sin embargo, a nuestro entender, el cambio en el discurso entre un grupo y otro no es profundo, sino *aparente*, pues si bien son incluidas nuevas ideas en la formulación del tema, el espacio que ocupan los inmigrantes dentro de la misma no se ve modificado: éstos siguen siendo descriptos como actores pasivos, sus declaraciones generalmente no son publicadas y las nuevas iniciativas que los favorecen son insertadas como un apéndice en el discurso que no modifica su carácter anterior.

Contrastadamente con lo dicho acerca de los inmigrantes, los argentinos emigrados son descritos como activos y movilizados. Los artículos han resaltado las movilizaciones de argentinos en España, y las han señalado como fuertes factores de presión sobre el gobierno español. A veces se omite –sobre todo en La Nación- la categoría “ilegal” para nombrar a un inmigrante argentino.

En La Nación observamos demandas al Estado, -aunque nunca de manera muy frontal-, para que realice acciones tendientes a garantizar los derechos de los argentinos residentes en el exterior. Notamos que Clarín, a diferencia de La Nación, coloca más énfasis en demostrar las positivas acciones y logros del gobierno argentino durante la presidencia de Kirchner. En La Nación, las acciones del gobierno son vistas con mayor descreimiento.

Es significativa la fuerte presencia del Estado argentino, y las intervenciones de Cancillería y del presidente Kirchner en el cuerpo de artículos acerca de “emigración de argentinos”. Podría decirse que aquí, tal como realizamos con los artículos correspondientes al tema “extranjeros en Argentina”, el periodo estudiado podría ser subdividido analíticamente en dos etapas. El punto de ruptura entre ambas correspondería con la asunción de la Presidencia por Kirchner. En la primera etapa, puede observarse un fuerte énfasis en la magnitud de argentinos que estaban emigrando. En la segunda, en cambio, cobran protagonismo acontecimientos vinculados con las tratativas y negociaciones del gobierno argentino con el español, acerca de la regularización documental.

A nuestro entender, la forma en que son tratadas ambas temáticas –inmigración y emigración en la Argentina- contrasta en dos aspectos: la descripción de las intervenciones del Estado, y la descripción de los migrantes y de las acciones por ellos emprendidas.

En las noticias referidas a “extranjeros en Argentina”, la intervención del Estado argentino es alternativamente difusa o represiva. En los artículos correspondientes a “emigración de argentinos”, la actuación del Estado se da a través de la intervención directa de Cancillería y del Presidente, en defensa de los emigrados argentinos.

Por otro lado, mientras los inmigrantes son descriptos como una serie de individuos pasivos, los emigrados argentinos son presentados como una colectividad o comunidad activa.

La Nueva Ley Migratoria es registrada en ambos diarios de manera escasa, y a menudo incorporado de forma tangencial en la red semántica de los artículos.

A lo largo de nuestro análisis, observamos una serie de construcciones con serias implicaciones discriminatorias y reificadoras del otro, como las expresiones “*son indocumentados*” o “*cacería de ilegales*”. Explicitarlas y ponerlas al descubierto, sacándolas de contexto e intentando desnaturalizarlas, objetivarlas, es lo que nos propusimos a lo largo de todo el trabajo, en un esfuerzo por oponer resistencia a este tipo de discursos.

7.- Anexo documental

7.1 Selección de artículos referidos a “Extranjeros en Argentina”

En relación con los “extranjeros en Argentina”, analizamos un grupo de artículos de los cuales transcribimos a continuación los titulares separados por semestre.³⁰

Semestre 1 (09.12.1999 a 30.06.2000):

³⁰ Transcribimos en imprenta mayúscula la volanta; subrayado, el titular y en imprenta minúscula sin subrayar, la bajada.

-Clarín: 26/06/2000. Clarín.com | Sección Sociedad. ATAQUES A INMIGRANTES: EN ESCOBAR SE REUNIERON 300 AGRICULTORES CON FUNCIONARIOS DEL MINISTERIO DE SEGURIDAD. Sospechan que los atacantes de los quinteros bolivianos son policías. El titular del Instituto contra la Discriminación habló de miembros de las fuerzas de seguridad · Otras fuentes dijeron que se trata de policías bonaerenses · Una de las hipótesis es que los ataques buscan asustar a los quinteros para que dejen las tierras, de buen valor inmobiliario

-La Nación: No hay artículos

Semestre 2 (01.07.2000 a 31.12.2000):

-Clarín: 29/07/2000 Clarín.com | Sección Política. Giavarini descartó amnistiar a los ilegales bolivianos

-La Nación: 24.09.2000 Edición impresa | Enfoques. La entrevista: Haim Avni "La sociedad argentina tiene ahora una mejor relación con los judíos" Fotos | El especialista israelí en el desarrollo de minorías religiosas cree que los problemas de la colectividad serán pasajeros

Semestre 3 (01.01.2001 a 30.06.2001):

-Clarín: Clarín.com | Sección Sociedad INVESTIGACION JUDICIAL: DOS ORGANIZACIONES EN LA MIRA Roban identidades de argentinos para entrar sin visa a los Estados Unidos Cobran \$ 10.000 a ciudadanos de países latinoamericanos que necesitan visado para ingresar a ese país · Les dan documentos argentinos originales · Investigan presuntas conexiones con la Federal y el Registro de las Personas

-La Nación: 13.02.2001 | Edición impresa | Opinión | Página | 612 palabras Editorial Migraciones y malestar social

Semestre 4 (01.07.2001 a 31.12.2001):

-Clarín: 25/11/2001. Clarín.com | Sección Sociedad PRESENTACION ANTE EL CONSEJO DE LA MAGISTRATURA Denuncian a una jueza por hablar despectivamente de los inmigrantes Es la jueza de instrucción Silvia Ramond En una entrevista había afirmado que los peruanos manejan la cocaína en las villas y los paraguayos la marihuana. La denuncian por no actuar con imparcialidad e idoneidad.

- La Nación: 08.10.2001 | Edición impresa | Suplemento Cultura | Página | 810 palabras. Datos que no siempre se entrecruzan. Las bases oficiales no son compatibles

Semestre 5 (01.01.2002 a 30.06.2002):

-Clarín: 08/06/2002. Clarín.com | Sección Política INTERIOR ENVIA AL CONGRESO UN PROYECTO CON CAMBIOS A LA LEY DE MIGRACIONES Proponen penas más duras para los delincuentes extranjeros El Gobierno acordó con EE.UU. algunas modificaciones a la política migratoria. Deportarán a los extranjeros presos que estén por quedar libres. Y penalizarán el tráfico de personas no argentinas.

-La Nación: 09.11.2002 | Edición impresa | Información general | Página 00 | 1116 palabras .Acuerdo. Libertad de residencia dentro del Mercosur Regirá a partir del mes próximo

Semestre 6 (01.07.2002 a 31.12.2002):

-Clarín: 21/07/2002 Clarín.com | Sección Sociedad INFORME ESPECIAL / SOCIEDAD: OPINAN UNA PERUANA, UN ESTADOUNIDENSE Y CINCO EUROPEOS Cómo ven a los argentinos los extranjeros que viven en el país Muchos coinciden en que somos amables, abiertos, pasionales y solidarios. Y también marcan defectos: la falta de coherencia y de autocritica, la soberbia, la impuntualidad y el miedo al compromiso.

-La Nación: 05.09.2002 | Edición impresa | Información general | Página 14 | 455 palabras SEGÚN INVESTIGADORES DE LA FACULTAD DE PSICOLOGÍA DE LA UBA. Hay un alto nivel de prejuicio social hacia los inmigrantes Infografías | Para muchas personas, se considera normal el rechazo hacia los extranjeros

Semestre 7 (01.01.2003 a 30.06.2003):

-Clarín: no hay artículos.

-La Nación: 28.03.2003 | 12:58 | Exterior | 465 palabras Vivir la guerra a miles de kilómetros de distancia **Audios** | Wisiam Saicha, un iraquí que vive desde hace 23 años en la provincia de Salta y tiene parte de su familia en Bagdad, comentó a **LA NACION LINE** la angustia que le provocan las noticias recibidas desde su tierra natal

Semestre 8 (01.07.2003 a 31.12.2003):

-Clarín: 28/10/2003. Clarín.com | Sección Sociedad. UNA INICIATIVA DE LA DEFENSORIA DEL PUEBLO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES. Crearon un centro de ayuda para emigrados y para inmigrantes. Asistirá, por ejemplo, a quien necesite que le envíen un documento de su país de origen.

-La Nación: 21.10.2003 | 11:30 | Exterior | 925 palabras La Iglesia también se ocupa de los migrantes Fotos | La Fundación Comisión Católica Argentina de Migraciones organizó un seminario para abordar esta problemática

Semestre 9 (01.01.2004 a 30.07.2004):

-Clarín: 11/04/2004. Clarín.com | Suplemento Zona. REVELADORES DATOS DEL INDEC Y DE LA DIRECCION DE MIGRACIONES Adiós al prejuicio de la "invasión" de inmigrantes del Cono Sur En 130 años, la inmigración limítrofe nunca superó el 3% del total de argentinos. Además, no afecta el empleo: son sólo unos 650 mil sobre 15 millones que trabajan.

-La Nación: 05/02.2004 | Edición impresa | Información general | Página 13 | 530 palabras RESIDENTES EXTRANJEROS Hubo 11.685 ilegales expulsados desde 2000 Fotos | La legislación lo permitía; desde ahora lo resolverá un juez

Semestre 10 (01.07.2004 a 31.12.2004):

-Clarín: 19/07/2004. Clarín.com | Sección Sociedad DATOS DE ACNUR En la Argentina hay 2.600 refugiados de 45 países

-La Nación: 14.12.2004 | Edición impresa | Información general | Página 0 | 982 palabras EL TRÁFICO DE PERSONAS EN LA ARGENTINA Inquietante aumento de los chinos ilegales. Infografías | En un año las deportaciones crecieron un 102,67 por ciento

Semestre 11 (01.01.2005 a 30.06.2005):

-Clarín: 16/02/2005. Miércoles 16 de febrero de 2005 Clarín.com | Sección La Ciudad EL CROWNE PLAZA PANAMERICANO DEBERA PAGARLE MAS DE 9.000 PESOS Condenan a un hotel por despedir a una empleada inmigrante sin papeles Le pidió que los regularizara en 2 días, cuando había estado 3 años en esa situación.

-La Nación: 18.04.2005 | Edición impresa | Información general | Página 1 | 1126 palabras LA INMIGRACIÓN ILEGAL EN EL MERCOSUR. Darán más facilidades para radicarse en el país. Fotos | El trámite se podrá hacer en el exterior.

7.2 Selección de artículos referidos a “Emigración de argentinos”

A continuación transcribimos los titulares de los artículos referidos a “emigración de argentinos” que hemos analizado. Tal como hemos hecho con “Extranjeros en Argentina”, para cada semestre hemos seleccionado un artículo publicado en Clarín y otro en La Nación.³¹

Semestre 1 (09.12.1999 a 30.06.2000):

-Clarín: (27/02/2000) Clarín.com | Sección El Mundo XENOFOBIA EN EUROPA: TESTIMONIOS EN LA CIUDAD ESPAÑOLA SACUDIDA POR LA VIOLENCIA RACISTA No imaginé que viviríamos tanta violencia y angustia Lo afirmó una tucumana que vive en La Noria Un barrio que fue centro de destrozos y ataques a inmigrantes

-La Nación: 22.06.2000 | Edición impresa | Exterior | Página | 707 pal Cada vez más argentinos buscan otra nacionalidad Fotos | Italia y España son los destinos preferidos.

Semestre 2 (01.07.2000 a 31.12.2000):

-Clarín: (14/07/2000) Clarín.com | Sección Sociedad EN LA CANCELLERIA DICEN QUE NINGUN FUNCIONARIO QUIERE HABLAR DEL TEMA Cada vez más argentinos se quieren ir a trabajar al exterior. La mayoría elige España o Italia · En los últimos meses, los trámites relacionados con la emigración a esos países crecieron el 30% · Estados Unidos también es una alternativa · Muchos se van por falta de trabajo · Se repite un fenómeno de otras épocas

-La Nación: 30.11.2000 | Edición impresa | Información General | Página | 417 palabras Muchos cordobeses quieren irse

Semestre 3 (01.01.2001 a 30.06.2001):

-Clarín: (12/02/2001) Clarín.com | Sección El Mundo EL CONFLICTO POR LA INMIGRACION: OFENSIVA DE MADRID CONTRA EL RECHAZO A LA LEY DE EXTRANJERIA España, más flexible con los inmigrantes argentinos Autorizarán los contratos con empresas de España de extranjeros hijos o nietos de españoles · La medida beneficiará en especial a los argentinos, dijo a Clarín un funcionario de inmigración

-La Nación: 24.01.2001 | Edición impresa | Exterior | Página | 1254 palabras PREOCUPACIÓN POR LA NUEVA LEY DE EXTRANJEROS. España podría expulsar a 6000 argentinos El gobierno lo niega, pero temen una cacería de ilegales

Semestre 4 (01.07.2001 a 31.12.2001):

-Clarín: (14/12/2001) Clarín.com | Sección Sociedad LOS BUSCAN POR SU CULTURA Y SU NIVEL DE PREPARACION En la región italiana del Véneto piden trabajadores argentinos Necesitan entre 15.000 y 20.000. El requisito es que sean descendientes de vénéto. Abrieron oficinas en Buenos Aires y Córdoba, donde sólo en una semana se presentaron 1.500 postulantes.

-La Nación: 17.08.2001 | Edición impresa | Vía Libre | Página | 1837 palabras El boleto estudiantil. Fotos | Cada vez son más los universitarios y terciarios que adquieren programas de trabajo temporario en el exterior. Es una novedosa modalidad llamada Work & Travel que seduce a los jóvenes argentinos a través de las agencias de viaje.

Semestre 5 (01.01.2002 a 30.06.2002):

-Clarín: (10/04/2002) Clarín.com | Sección Sociedad EL CONSULADO ARGENTINO RECIBE CADA VEZ MAS CONSULTAS Estricto control a los inmigrantes en EE.UU.

-La Nación: 10.05.2002 | Edición impresa | Opinión | Página 17 | 1546 palabras Argentinos en España: temor por la xenofobia Tras el auge de la derecha en Europa

Semestre 6 (01.07.2002 a 31.12.2002):

³¹ En imprenta mayúscula, la volanta, subrayado, el titular, en imprenta minúscula sin subrayar, la bajada.

-Clarín: (18/10/2002) Clarín.com | Sección Sociedad INMIGRANTES EN PROBLEMAS: EL CONTROL ES MAS RIGUROSO DESDE LOS ATENTADOS DEL 11 DE SETIEMBRE DE 2001 EE.UU.: cada vez detienen a más argentinos ilegales Ahora, muchos vuelan a México y se aventuran a cruzar la frontera en trailer o a pie por el desierto. En 1998 sólo hubo 17 detenidos en esa situación. En lo que va de este año, 185.

-La Nación: 31.07.2002 | 01:00 | Información general | *748 palabras* NOTA II DE IV/ TENDENCIAS SOCIALES Argentinos en EE.UU.: primero los papeles Unos 300 mil argentinos viven con sus estadías vencidas, piden al Gobierno de Duhalde que extienda el pedido de protección temporal

Semestre 7 (01.01.2003 a 30.06.2003):

-Clarín: (10/04/2003) Clarín.com | Sección Conexiones MIGRACIONES Los argentinos se siguen yendo a España e Italia pero se vuelven de EE.UU. Durante los últimos dos años, más de 250 mil argentinos dejaron el país. España e Italia siguen siendo los destinos preferidos. En cambio, de los Estados Unidos se vuelve más gente de la que va.

-La Nación: 07.06.2003 | 12:51 | Exterior | *381 palabras* HISTORIAS DE VIDA. El idioma, la principal barrera Los argentinos que viven en Italia destacan que el aspecto idiomático fue una de las mayores dificultades que debieron afrontar

Semestre 8 (01.07.2003 a 31.12.2003):

-Clarín: (10/10/2003) Clarín.com | Sección Sociedad TRATATIVA DEL GOBIERNO ARGENTINO Negocian un documento para argentinos ilegales en España Es una Matrícula Consular, que les permitiría abrir cuentas bancarias o sacar el registro de conducir. Un mecanismo similar ya funciona en Los Ángeles. No se trata de un permiso de residencia encubierto.

-La Nación: 12.09.2003 | Edición impresa | Información general | Página 20 | *407 palabras* CAMBIO EN LA LEY DE EXTRANJERÍA Desde enero se podrá viajar a España para buscar trabajo Beneficiará a miles de argentinos

Semestre 9 (01.01.2004 a 30.07.2004):

-Clarín: (23/01/2004) Clarín.com | Sección Sociedad LO ANUNCIO EN BUENOS AIRES EL SUBSECRETARIO DE TRABAJO ESPAÑOL, JOSE MARIA OLANO España: no habrá "trato privilegiado" para los inmigrantes argentinos Las declaraciones se producen a cinco días del viaje del presidente Kirchner a Madrid

-La Nación: 14.01.2004 | Edición impresa | Espectáculos | Página 08 | *227 palabras* ANTE EL VIAJE DEL PRESIDENTE España no dará un trato preferencial a los inmigrantes argentinos Fotos

Semestre 10 (01.07.2004 a 31.12.2004):

-Clarín: (31/12/2004) Clarín.com | Sección El Mundo LA OBTENCION DE DOCUMENTOS PARA LOS INMIGRANTES España: quejas por el blanqueo de los "sin papeles" argentinos Es por las trabas a la regularización de los trabajadores cuentapropistas.

-La Nación: 14.12.2004 | Edición impresa | Exterior/ Página 6 | *1377 palabras* EL FENÓMENO DE LA EMIGRACIÓN: NOTA III Y ÚLTIMA Los argentinos en España, una colonia con más presencia y peso económico

Semestre 11 (01.01.2005 a 30.06.2005):

-Clarín: Clarín.com | Sección El Mundo EL PERIODO DE NORMALIZACION COMIENZA EL 7 DE FEBRERO Agilizan los trámites para los argentinos que están sin papeles en España La Embajada argentina reduce el tiempo de obtención de un certificado clave.

-La Nación: 08.02.2005 | Edición impresa | Exterior | Página 4 | *815 palabras* AMBICIOSO PLAN DE MADRID: COMENZÓ LA REGULARIZACIÓN Masiva respuesta al blanqueo de inmigrantes en España Fotos | Más de 1100 argentinos sin papeles iniciaron los trámites en sedes diplomáticas

8.- Bibliografía

- Baczko, Bronislaw, “Imaginación Social, Imaginarios Sociales” en *Los Imaginarios Sociales*. Ed. Nueva. Visión, 1997.
- Berger, Peter y Thomas Luckmann: *Modernidad, pluralismo y crisis de sentido. Las orientaciones del hombre moderno*, España, Paidós, 1998, pag. 98.
- Casaravilla, Diego. “¿Demonización vs. Inclusión? El futuro de los inmigrantes latinoamericanos en Argentina”. Ponencia presentada en FLACSO, Buenos Aires, el 9 de junio de 2000.
- Castells, Robert, *La metamorfosis de la cuestión social*, Paidós, 1997.
- Courtis, Corina y Santillán, Laura. “Discursos de exclusión: migrantes en la prensa” en *De eso no se habla, los usos de la diversidad sociocultural en la escuela*, comps. Neufeld, María Rosa y Jens Ariel Thiested. Eudeba, Bs. As., 1999.
- Courtis, Corina. *Construcciones de la alteridad*. Eudeba, Buenos Aires, 2000.
- Dijk, Teun van. *Racismo y análisis crítico de los medios*. Paidós, Bs. As., 1997
- Dijk, Teun van. *Estructuras y funciones del discurso*. Ed. Siglo XXI, México, 1980.
- Gorz André, *Misericordias del presente, riqueza de lo posible*, Paidós, Bs. As. Barcelona, México, 1998. Pp. 62-63
- Kornblit, Ana Lia y Verardi, Malena. Cap. 6 “Algunos instrumentos para el análisis de las noticias en los medios gráficos” en *Metodologías cualitativas en ciencias sociales, modelos y procedimientos de análisis*, Biblos, Buenos Aires, 2004. pag 113-133.
- Mármora, Lelio “Políticas migratorias consensuadas en América Latina” en CEMLA, *Estudios Migratorios Latinoamericanos*, Año 17, N°50, 2003.
- Manin, Bernard. “Metamorfosis de la representación” en “¿Qué queda de la representación política?” Coord. Mario dos Santos. CLACSO- Argentina. Ed. Nueva Sociedad. 1992.
- Moyano, César. “La emigración de argentinos: la percepción del fenómeno a través de la prensa argentina” en Lattes y Oteiza (comps.) *Dinámica migratoria argentina (1955-1984): Democratización y retorno de expatriados*, UNRISD y CENEP, Ginebra, 1986. pp. 119-160.
- Novick, Susana. “Una nueva ley para un nuevo modelo de desarrollo en un contexto de crisis y consenso”, en Giustiniani, Rubén (comp.) *Migración: un derecho humano*, Ed. Prometeo, Buenos Aires, 2004.
- Novick, Susana. “Los argentinos como inmigrantes”, en *Dos estudios sobre la emigración reciente en Argentina*, DT N°42, Instituto de Investigaciones Gino Germani, UBA, 2005.
- Rosanvallon Pierre. “La Nueva cuestión social. Repensar el Estado de Providencia.” Ed. Manantial, Buenos Aires, 1995.
- Sidicaro, Ricardo la política mirada desde arriba: las ideas del diario La Nación: 1909-1989. Ed. Sudamericana, Bs. As, 1993.
- Touraine, Alan. *¿Podemos vivir juntos? Iguales y diferentes*. FCE, 1997.
- Vasilachis de Gialdino, Irene. “Discurso político y prensa escrita”, Ed. Gedisa, España, 1997.
- Weinman, Ariel y Trípoli, Ricardo. *Los migrantes de países vecinos y los medios masivos de comunicación. El caso de Buenos Aires*. Tesina presentada a la Carrera de Ciencias de la Comunicación, Facultad de Ciencias Sociales, UBA, Buenos Aires, 2002.
- Wolton, Dominique, “Las contradicciones de la comunicación política” en *Comunicación y política*. Ed Gedisa, 1999.
- www.indec.gov.ar. La migración internacional en la Argentina: sus características e impacto, Serie Estudios 29.

Índice

Introducción 1

- 1.- Contexto histórico, social y político del período a estudiar.
- 2.- Estado actual del conocimiento sobre el tema .
- 3.- Relevamiento de los datos
- 4.- Análisis temático de los artículos
- 5.- Análisis del contenido de los artículos.
 - 5.1.1."Extranjeros en la Argentina": observaciones acerca de los artículos publicados en Clarín
 - 5.1.2."Extranjeros en la Argentina": observaciones acerca de los artículos publicados en La Nación
 - 5.1.3."Extranjeros en la Argentina": observaciones acerca de los artículos publicados en ambos diarios
 - 5.2.1."Emigración de argentinos": observaciones acerca de los artículos publicados en Clarín
 - 5.2.2."Extranjeros en la Argentina": observaciones acerca de los artículos publicados en La Nación
 - 5.2.3."Extranjeros en la Argentina": observaciones acerca de los artículos publicados en ambos diarios
- 6.- A modo de conclusión.
- 7.- Anexo documental.
- 8.- Bibliografía.